

**June 18, 1988**

**Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe el 18/6/88'**

**Citation:**

"Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe el 18/6/88'", June 18, 1988, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118141>

**Summary:**

Fidel Castro's meeting with top aides.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

Spanish

**Contents:**

Original Scan

JE 18, 1988

CF  
OK

MUY SECRETO

S/N

REUNION CON EL COMANDANTE EN JEFE EL 18/6/88 (MINFAR)

COMANDANTE EN JEFE: Aquí dice: me encontré con M'Binda a las 17:00 horas de Luanda. Informó se reunió con embajador británico a las 13:00 horas de Luanda, haciéndole entrega de las prometidas contrapropuestas que en realidad son una especie de comentarios, con opiniones y recomendaciones de RSA para ser analizadas y discutidas en El Cairo.

La RSA se ha llevado la impresión de:....

Primeramente establece como principios lo siguiente:

Restablecimiento de la paz y estabilidad en el subcontinente.

Relaciones amistosas mutuamente ventajosas con todos los Estados de la región.

El no deseo de interferir en los asuntos internos de Angola.

No hay solución a los problemas de la región sin poner fin a la guerra civil en Angola.

La reconciliación interna es la mejor garantía para la paz.

La disposición de Africa del Sur a trabajar con los países de la región está en función de que sus preocupaciones legítimas de su seguridad serán respetadas.

Se acepta que Angola tiene preocupaciones similares, que tendrán que analizarse y se darán las seguridades necesarias cuando se llegue a un Acuerdo.

Una firme posición de que Angola tomará las medidas efectivas para evitar que la SWAPO no tome acciones contra el Norte del territorio de Namibia, que puedan poner en peligro los acuerdos de los dos gobiernos.

Se reafirma el compromiso con la Resolución 435, aunque se considera que han ocurrido muchos cambios sustanciales y esto tiene que ser tomado en cuenta para asegurar

... 2

elecciones libres en Africa Sudoccidental. En relación a la retirada de tropas cubanas del territorio de Angola puede ser el primer paso que lleve a la aplicación de la 435. El calendario de esta retirada debe estar estructurado de manera tal que provea la mayor uniformidad en tiempo para las partes.

Cualquier acuerdo con Angola, debe estar basado en tres fases. La reunión de El Cairo ofrece la oportunidad de llegar a Acuerdo en principio.

S.A. en Papel

PRIMERA FASE: Comienza la retirada total de las tropas cubanas en Angola y la retirada sincronizada de las tropas de Africa del Sur de Angola.

Los niveles de fuerza y tiempo deben satisfacer la seguridad de ambas partes.

Se propone ubicar un área designada en Angola de común acuerdo:

a) en la cual las tropas sudafricanas se retirarán a esa área.

Un área designada en Angola de común acuerdo.

(Intervienen aclarando si es a esa área o de esa área.)

b) No habrá fuerzas cubanas ni SWAPO en la misma.

c) El emplazamiento de fuerzas angolanas se realizará sólo después que Africa del Sur sea informada.

d) Se establecerá una autoridad de monitoreo imparcial e independiente para verificar en el área designada lo previsto en los incisos anteriores.

... 3

e) Se darán los primeros pasos para la reconciliación nacional en un término no mayor de 6 semanas.

SEGUNDA FASE: Sudáfrica revisará con Angola el cumplimiento satisfactorio de la primera fase y se tomarán los acuerdos finales sobre la aplicación práctica de la 435.

Continuará la retirada de las tropas cubanas de Angola y continuará el minitoreo del área designada. El proceso de reconciliación nacional debe continuar dentro del plazo de 6 semanas.

TERCERA FASE: Después de revisar el cumplimiento de la primera y segunda fase, comenzará la aplicación de la 435 con las adaptaciones que tomen en cuenta los cambios ocurridos.

La retirada de las tropas cubanas debe completarse sincronizadamente, con la reducción de las tropas sudafricanas en Namibia, de acuerdo con lo planteado en la Resolución 435.

Antes que esta propuesta se concrete será necesario establecer detalles relevantes sobre las cuestiones siguientes:

- a) Número preciso de tropas cubanas *tropas cubanas en Angola*
  - b) Dislocación de las tropas
  - c) Número de tropas cubanas *que deben mantenerse*
  - d) Detalles con relación a la verificación sobre las tropas cubanas.
- de ciudadanía en las tropas cubanas, número de cubanos casados con angolanas, número de cubanos que han adoptado la ciudadanía angolana.

En lo que respecta a la Primera y Segunda Fase, crear mecanismos tanto *con relación*

... 4 .

tropas cubanas más allá de una latitud sur acordada, así como la retirada de las tropas sudafricanas de Angola que debe ser completada en la Primera Fase.

En lo que concierne a la Tercera Fase, actualmente existen previsiones de monitoreo para la reducción de las tropas sudafricanas en Namibia.

Sudáfrica desearía que las autoridades de monitoreo que se establezcan para la Primera fase, continúen su trabajo en la segunda y tercera fase.

La naturaleza, número, composición y poderes de estas autoridades deben ser negociados y acordados por ambas partes y en adición...

El gobierno sudafricano considera todo lo anterior como base para una discusión con Angola, a fin de lograr paz y estabilidad en la región de Africa Sudoccidental.

El gobierno sudafricano se mantiene listo a explorar con Angola las posibilidades existentes dentro de este amplio marco descrito anteriormente.

Discusiones más detalladas serán posible, tan pronto Angola acepte el documento propuesto.

El gobierno de Africa del Sur apreciaría recibir indicaciones de Angola de que comparte los compromisos descritos en el punto 2 de este documento.

El gobierno de Africa del Sur se mantiene listo para jugar su parte en el establecimiento de condiciones de paz y seguridad que contribuyan a la paz de los países de la subregión. (CAPETOWN, 18/6/88).

... 5

RISQUET: No una réplica, aparte de la réplica.

COMANDANTE: ¿Y cuál es la contrapropuesta?

RISQUET: La que vimos ayer de un pacto tripartito y un acuerdo bilateral.

COMANDANTE: Sin ceder ni un mes.

RISQUET: Porque además esto nos permitiría publicar lo de ellos y lo nuestro y cualquiera que lo lea puede darse cuenta quién quiere una solución. Este sería el tripartito (hay dos variantes).

COMANDANTE: Hay que emplear la variante.... ¿cuál dices tú?

RISQUET: Este, el tripartito, y después uno bilateral de Angola y Cuba que es el que trae el calendario. Ahí se dice que se haga un calendario nada más.

COMANDANTE: Ayer analizamos la posible necesidad, bueno, ayer analizamos todo. Un año, para que se enfrenten a las elecciones y se enfrenten a todo. A partir de esto no se puede ceder ni un mes.

RISQUET: No, no.

✓ | COMANDANTE: Desde luego, como principio primero que todo está la 435, pero yo creo que hay que preparar una intervención bien fuerte a partir de lo que decíamos ayer. Creíamos que estábamos llevando a cabo unas negociaciones muy serias. Una impugnación fuerte y total, empezando por decir que eso no es serio. Que eso parece una broma de Sudáfrica y entonces empezar uno por uno a demolerle todo. Y hay que decirle: bueno de Angola están prácticamente de retirada, pero garantías después que se vean todos los puntos que ayer acordamos. Nada de garantías que no sea la frontera, ninguna concesión

5302

... 6

les podemos hacer, todos los argumentos que ayer estuvimos analizando. Pero hay que empezar hablando de la falta de seriedad.

RISQUET: Sábe lo que dijeron los mediadores hoy? No coment, no comentarios. Le dijeron a Parodi: aquí no hay ni una palabra nuestra.

La acababan de recibir, tampoco han tenido tiempo....

COMANDANTE: Como yo decía ayer, nosotros no debemos ser los que formalmente rompamos las negociaciones, porque este tipo de respuesta y por eso yo dije que fue un error nuestro insistir en pedir una respuesta, porque debíamos haber adivinado que ellos venían con una atorrancia y era mejor que ellos empezaran allí con su atorrancia. Pero bueno, ya que ellos la mandaron hay que empezar ridiculizando esto, impugándolo y ridiculizándolo. Reconocen su ilegalidad de estar allí en territorio de los angolanos, de manera abierta y descarada, violatorio de las leyes internacionales, además de la posición que tienen de la ocupación ilegal de Namibia. Entonces hay que decir: primero que eso no es serio, digno de... Yo no sé siquiera si vale la pena. Habría que ver el inglés porque yo no sé si están pidiendo garantías...

RISQUET: Hay un parrafito que nosotros pensamos que lo de las garantías lo van a plantear los norteamericanos en la previa que vamos a tener con ellos, seguro que lo van a plantear.

COMANDANTE: Nada, nada, nuestra posición es firme y dura. Lo único que no vamos a hacer es levantarnos e irnos.

... 7

Esto es para decirles: mire, si fuéramos nosotros y no los angolanos, casi no valiera la pena dar un viaje allá, pero hay que ridiculizar a los sudafricanos ante los norteamericanos mismos. Rechazarle eso. Ahora, lo que tenemos que discutir es si vale la pena ir a discutir el contenido o simplemente impugnar eso como falta de seriedad.

Hacer referencia a que en Londres habíamos creado un ambiente positivo, constructivo. Todo empezó desde el propio Londres que empezaron las maniobras sudafricanas lo que hicieron allí en Brazzaville, eso hay que ponerlo en la intervención nuestra. Más o menos las cosas que yo digo en la carta a José Eduardo y a los norteamericanos..

Luego propusieron la reunión de expertos para las cuestiones bilaterales, cómo llevaron una delegación mucho más alta, cómo trataron de sustituir la cuatripartita. Entonces vamos allí a la ridiculización del documento, pero pudiéramos adoptar la variante de no discutir ese documento. Eso no es serio.

RISQUET: Podemos ridiculizarlo y negarnos a discutirlo. Ambas cosas pudieran hacerse. yo pienso que se pudiera hacer lo siguiente, Comandante.

COMANDANTE: ¿Y los angolanos qué harán?

RISQUET: ,Bueno, vamos a ver. Yo creo, aunque yo decía anoche que pudiera ser tan malo como para no ir, pero bien estoy convencido de lo que usted decía de que es mejor ir.

COMANDANTE: Sí, sí, nosotros no debemos ser los que



... 8

formalmente rompamos.

RISQUET: Podemos hacer tres cosas: primero, preparar la impugnación, tenemos tiempo entre hoy y mañana descharacterizando todo eso, lo cual es muy fácil. Ahí lo difícil es que hay tantos argumentos contra eso que usted no puede ponerlos todos porque tendría que hacer un libro.

COMANDANTE: Sería bueno aprovechar algunos puntos y colarle lo del apartheid.

RISQUET: Sí, sí, podemos colarlo todo.

COMANDANTE: entonces hay que decir, si quieres se dice al final: Es tal la cantidad de cosas absurdas que no merecen discusión.

RISQUET: Entonces sería leer esa impugnación y queremos que ellos empiecen, si queremos que empiecen aunque nos hayan entregado el documento les pedimos que empiecen y ellos tendrán que exponer eso allí.

COMANDANTE: Decirles que nos gustaría que lo fundamentaran.

RISQUET: Entonces preparar la impugnación. Segundo, nosotros debemos entregarle, primero a los norteamericanos en la reunión previa nuestro proyecto, porque hemos hecho un nuevo proyecto más potable que el primero aceptando el principio sudafricano de que no fuera con la SWAPO, sino nosotros tres. ¿Para qué entregar el nuestro? Para oficializarlo y para después ir, en primer lugar a todos los gobiernos que visitemos de una forma o de otra y....

... 9

COMANDANTE: Y entregarlo.

RISQUET: Los dos, entregar los dos. No hay nada más que hablar, usted entrega esas dos cosas y no hay nada más que hablar. Bueno, se puede discutir si el calendario es de 48 meses o de 36, pero esto no hay quién lo discuta, esto es un absurdo.

Yo creo que ni Reagan es capaz de leer eso. El propio Crocker yo creo que va a tener una actitud muy molesta. Y a mí me parece que debíamos publicarlos los dos.

COMANDANTE: No debemos tomar esta decisión ahora.

RISQUET: No, no, pero estoy pensando.....

COMANDANTE: Si se lo damos a todo el mundo ya casi es el equivalente...

RISQUET: Nosotros se lo damos a los gobiernos, que es una vía, para que los gobiernos lo razones. Pero digo a la opinión pública internacional. Si usted publica estas dos cosas...

RAUL: Pero indirectamente.

RISQUET: Sí, podemos usar esa variante.

COMANDANTE: vamos a ver lo que pasa allí.

RISQUET: La filtración... La otra vez en Londres M'Binda presentó a los norteamericanos 8 principios, un listado de 8 principios sobre los cuales debía basarse cualquier negociación. Es un documento bastante bueno, que tiene un puntico ahí que habría quizás que revisarlo porque puede interpretarse que es algo contra el ANC, pero está bastante bueno.

... 10 .

Y decir, bueno, sobre la base de estos 8 puntos, cuando ustedes reflexionen y estén dispuestos a negociar, entonces por favor avisenos para tener una nueva ronda. Es decir, declarar esto interrumpido y dar una nueva ronda cuando vengan sobre estos principios. Y por otra parte nuestro documento es basado en esos principios y nuestros puntos de vista.

Es decir, que esto nos permite a nosotros decirle a todo el mundo cuál es la posición angolano/cubana, que es una posición constructiva para buscar una solución donde inclusive aceptamos el principio de retirada total y cuál es la posición sudafricana que es una posición que demuestra que no tienen el más mínimo respeto por la soberanía de los pueblos, por la ONU y por nada. Además es una posición como si fuera un país que haya vencido en la guerra. Eso está hecho como si hubieran tomado Luanda.

RAUL: Y los líos internos que se les están incrementando hasta en Namibia.

RISQUET: Es decir, que podemos hacer una tribuna buena de eso, informar a todos los gobiernos y que queden los sudafricanos como los tipos que no quieren ninguna solución y eso nos pone en bandeja de plata cualquier acción militar que nosotros hagamos como plenamente justificada. Si la escalada de ellos significó nuestro incremento, esa posición de ellos, según esto ellos nada más se van de Angola por la fuerza.

COMANDANTE: Esto es un show. No es serio. Nosotros tenemos que ver primero que nada allí, claro que esto es tan absurdo y tan loco que pudiera sugerir que no existe ni la más remota posibilidad de que estén dispuestos

... 11

a discutir. Pero yo ayer pensaba que lo primero que teníamos que hacer con ellos y por eso decíamos tres variantes: ellos van a venir con una posición atorrante, puede ser muy atorrante y entonces la posición nuestra debe ser ridiculizar aquello, impugnar aquello, decir que no es serio. Allí podemos decir cuál es el ambiente que se creó en Londres, podemos abundar en algunas cosas, fundamentando por qué no tiene nada de serio. La época en que Sudáfrica podía hacer lo que le daba la gana terminó ya, ya terminado, ha concluido el tiempo de las invasiones impunes, groseras, los ataques, las masacres como la de Casinga, todas aquellas cosas han terminado.

Hay que ver el orden en que se pondrían los argumentos. Aquí se evidencia una falta de respeto total y absoluta a las leyes del derecho internacional.

El argumento de la UNITA, aquí pretenden en primer lugar establecer condiciones que pertenecen a la vida interna de Angola, alimentar una guerra durante 12 años que ha costado tantas vidas y tantos sufrimientos. Entonces plantear aquí lo de la reconciliación dentro de Sudáfrica y la desaparición del Apartheid.

Hay que meterle tremenda impugnación. Ayer yo decía que teníamos averiguar si de alguna manera querían y empezaban con una posición más dura, pero ya han empezado antes que eso. Ellos ya casi anulan las posibilidades. Creo que la reunión de El Cairo va a darnos la posibilidad de plantear las posiciones con mucha energía y mucha firmeza. Yo creo que en El Cairo no se avanza nada. Y entonces nosotros volvemos, no obstante, a pesar de esto y en consideración a la opinión pública mundial... Después de leer esto habría que preguntar si valía la pena venir aquí. Hay que decirlo.

...12

Pero aquí lo primero, es coordinar con los angolanos, no se olviden de eso. Entonces como lo primero es coordinar con los angolanos por ahí debemos empezar. O M'Binda no sabe nada de inglés ....

Allí hay que decir que la 435 es inmodificable y si se modifica es para hacerla más justa y más democrática, pero que es inmodificable.

Aquí primero tendrá que hablar M'Binda, luego habrá que decirle que eso es absurdo, ridículo, poco serio....

RISQUET: Como tenemos que trabajar con ellos podemos trabajar en el documento de la refutación y se puede dividir en dos partes. Que M'Binda dé una cantidad de argumentos, me dé la palabra a mí y yo me adhiero a lo de él y completo.

COMANDANTE: ¿Y se podrá dividir una argumentación?

RISQUET: Sí se puede.

COMANDANTE: Y si ellos estarían dispuestos a pronunciar un discurso de la dureza que nosotros planteamos.

RISQUET: Este no es Kito. Kito cuando nosotros presentamos aquella cosa Kito no quiso leerla.

COMANDANTE: Es negociar, como si tuvieran un rehén en la mano, un pedazo de territorio en lugar de desolado y aislado...

5302

Entonces la cuestión clave es ir allí... primero con los yanquis. A los yanquis sí hay que decirles que esto es una basura, esto es una falta de respeto, esto

... 13

es una broma.

RISQUET: Hay que ver qué piensan los yanquis.  
Ellos tienen que decir que eso no sirve.

COMANDANTE: Pero hay que empezar diciendo nosotros  
nuestra opinión.

ALDANA: Es una falta de respeto incluso a Estados Unidos.  
Porque pone en ridículo incluso a los Estados Unidos.

COMANDANTE: Nosotros vinimos a negociar en serio y  
ustedes pueden apreciar que esto es ridículo, la actitud  
de Sudáfrica no es seria. También a los norteamericanos  
hay que recordarles lo de Brazzaville, cómo perturbaron,  
cómo dilataron la reunión, cómo fueron los culpables....  
Y eso hay que repetirlo también allí.

RISQUET: En la tripartita.

COMANDANTE: Sí, sí, en la tripartita hay que hacer  
una impugnación fuerte y después llegar allí y....  
Pero bueno, aquí la cuestión es coordinar primero con  
los angolanos.

¿Están traduciendo el documento?

RISQUET: Sí,

ARBESU: Yo no sé si esto es un problema de la traducción  
del afrikander al inglés, porque este documento además  
tiene cosas que no se entienden bien. Hay una cosa  
muy interesante. En la fase uno cuando dicen el comienzo  
de la retirada total de las tropas cubanas de Angola...

COMANDANTE: El argumento del linkaje...

... 14

No se puede ceder ni una pulgada de concesión, eso es renunciar a la soberanía.

El problema es convencer a los angolanos que deben llevar una posición de rechazo total, una impugnación total y no tomarlo como un documento serio. ¿M'Binda sabe inglés?

RISQUET: No sé si mucho, pero sabe inglés.

COMANDANTE: Se lo deben haber entregado en inglés.

✓ El problema es lo que nos imaginábamos ayer, sólo que vino más atorrante.

RISQUET: Sí, yo no me lo imaginaba tanto.

COMANDANTE: Yo creo que es impolítico que ellos se hayan aparecido con esto.

RISQUET: Es más vulnerable esto que si hubieran hecho una cosa...

✓ RAUL: "Fidel, ¿qué perseguirán ellos?" Yo pienso que después de esto ellos se van a acomodar, porque también ellos discutir después de lo que les hemos hecho, aceptar más o menos una solución quedan de hembrita, como se dice. "Yo pienso que ellos lanzan esto y después van a tratar de acomodar su posición" o están tratando de ganar tiempo para las elecciones de ellos. Yo pienso que ellos quieren solución. Yo pienso que esta es una reacción a lo que les hemos hecho nosotros. Si ellos ahora van a discutir a la mesa y creo que el cable de la conversación de Mora con el embajador suizo o sueco, yo no lo leí, me dieron una versión, refleja

... 15

✓ algo de eso y la tercera ya irán acomodándose, " porque  
si no, según su concepto es negociar bajo condiciones  
de fuerza, "les hemos virado la tortilla. Y a ellos  
se le sigue empantanando el problema. Que yo recuerde  
en Namibia nunca hubo este movimiento que se ha producido.  
Todo eso es eco de la presencia de nuestras tropas  
en la frontera.

COMANDANTE: Tendrían que dar un viraje de 180 grados  
para mejorar algo, pero por lo menos...

✓ RAUL: Ellos donde mejorarán será en la tercera ronda.

COMANDANTE: Darles una respuesta terminante y categórica en un discurso terminante y otras proposiciones y de ahí cuando quieran otra reunión. Esto es un expediente de la soberbia, habló la soberbia, la prepotencia. Yo diría que las condiciones de desesperación.

RAUL: Los yanquis se ocuparán de organizar.

COMANDANTE: Y los yanquis serán los mejores testigos. Hay que decirselo. Se lo dijimos a usted el primer día en Londres, que estábamos dispuestos a trabajar en serio por una solución, pero que no aceptábamos demandas irracionales, cosas absurdas. Esto que no apareció en Londres apareció ahora en la respuesta. Hay que recordarle eso a Crocker. Decirle que eso no es serio, eso es una falta de respeto, eso es una broma.

Eso es indigno del espíritu con que estamos nosotros trabajando. Nosotros hicimos proposiciones racionales, serias y estas son cosas absurdas, no hay quien pueda sostener esa posición. Y entonces ser con los americanos muy claros y con los sudafricanos muy claros y muy...



... 16

categoricos para que sepan que del lado de acá hay una voluntad de resistir. Yo no creo que nuestros aliados vayan a adoptar una posición blandengue.

RISQUET: No, no. Además ellos están irritados por la situación de que Savimbi va el 30 allá y yo creo que ellos en este momento van a adoptar una posición firme. Ellos empiezan a vacilar cuando hay alguna proposición medianamente potable, pero esto es...

COMANDANTE: Lo de Brazzaville tenemos que decirlo nosotros porque para los angolanos es difícil.

RAUL: Sin herir a Angola.

RISQUET: Podemos decirlo salvando dos cosas: primero que los angolanos fueron engañados y diciendo que no tenemos nada con el Congo, que el Congo es un país amigo.

PUENTE FERRO: en el material viene una cuestión planteada por los sudafricanos que va a plantear una posición buena de los angolanos, inclusive de unificación, que es la reconciliación con la UNITA. Eso va a ser un elemento positivo en el contexto este de discusión con los angolanos.

COMANDANTE: Ahí se le podría decir, porque nosotros todos los argumentos no se los vamos a dar a M'Binda, nosotros cuando se hable de eso debemos decir qué le parecería si planteáramos que para que haya una solución al problema tiene que empezarse por la reconciliación...

... 17

RAUL: Lo del apartheid.

COMANDANTE: Claro, y que dentro de 5 semanas ellos tienen que sentarse a reconciliarse con el ANC.

RAUL: Ellos quieren reconciliación de macho ellos.

MOREJON: Ellos en Londres planteaban que las tropas cubanas debían retirarse previamente y ahora ellos en este documento plantean la sincronización de acuerdo a cambios sustanciales que han ocurrido en la 435. Yo pienso que aquí ellos han cedido ligeramente y van a seguir cediendo, porque nuestra presión está surtiendo efecto sobre ellos. Creo que debemos sostener nuestro documento tripartito como base seria para negociar porque este es el documento que más fundamento tiene. Esta es mi opinión.

COMANDANTE: Es correcta. ¿Tú te leiste el inglés o el español?

MOREJON: No, el español.

COMANDANTE: Creo que ellos han hecho una pequeñísima concesión ahí.

MOREJON: Incluso cuando el General Heyder se entrevistó con el General Ulises él planteó que él comprendía que era una posición extrema de ellos, como nosotros habíamos planteado nuestra posición extrema también. Que había que buscar un punto. Ahora ellos hablan aquí de sincronización en la 435, inventan toda esta trampa, todo este truco de las tres fases, todas estas fanfarronadas, pero ellos van a seguir cediendo.

... 18

COMANDANTE: Ellos pueden estar reflejando en eso las contradicciones internas que ellos tienen. Porque nadie sabe quién redactó eso. Si fue el de Relaciones Exteriores....

RAUL: El Consejo de Seguridad de ellos es el que dirige...  
¿Cómo se llama eso?

MOREJON : Consejo Nacional.

RAUL: ¿Quiénes son los componentes?

MOREJON : Está Botha, está Malan...

RAUL: ¿Los dos Botha?

MOREJON: Sí, está Van Herden. Estos son los principales.

RAUL: Ese es el factor determinante en Sudáfrica, esos son los que dirigen.

COMANDANTE: Ellos son brutos, ellos no son inteligentes. Porque la primera brutalidad de este documento sudafricano es que se ponen en evidencia ante los propios norteamericanos y ante todo el mundo. Cuando nosotros le demos la respuesta nuestra a todo el mundo....

RAUL: Fidel, yo creo que debemos seguir teniendo punto de convergencia con los yanquis y que sean los yanquis los que...

COMANDANTE: Los yanquis saben que esto no se acepta,

RAUL: Provocar puntos de convergencia con ellos y que

... 19.

sean ellos los que.... Es más fácil esta reunión que la otra. Es cagarse en su madre e irnos para el diablo.

COMANDANTE: No, sin irnos para el diablo.

RISQUET: Nosotros aparte de replicar el documento de ellos presentamos la nueva propuesta nuestra, y cuando ellos estén dispuestos a discutirla...

COMANDANTE: Lo que señalaba el compañero Morejón de la pequeña concesión, aunque esa pequeña concesión no le quita sustancia al carácter de este documento que por parte de ellos es estúpido. Ellos podían haber hecho algunas concesiones mínimas y hacer un documento un poco más serio a partir de eso.

Ellos están en estos momentos bajo los efectos de la irritación, la soberbia, están desesperados. Ellos no están en condiciones de hablar ese lenguaje. Lo primero que ocurre es que su lenguaje se aparta de la realidad. Porque nosotros no hemos perdido un solo día de fortalecernos, mejorar nuestras posiciones y no lo vamos a perder en los próximos dos o tres meses.

Los movimientos últimos que nosotros hemos hecho allí no se han dado ni cuenta de ellos.

RAUL: Eso lo plantean ellos allí verbalmente.

COMANDANTE: Ayer hasta por equivocación un avión que iba a hacer una operación se metió por todo aquello...

RAUL: No uno, tres.

COMANDANTE: Tres. Ellos la otra vez \_\_\_\_\_.

RAUL: Hay que llevar respuesta a eso, porque a lo mejor lo dicen y no debemos decir que fue equivocación. Hay que decir, sí nos interesa saber qué es lo que tienen

.... 20

RAUL: Llegaron hasta la base de Ondawa y la retrataron de paso. Lo único malo es que ellos toman medidas después de eso, pero bueno, se les sorprendió, y no despegaron aviones, ni le tiraron un cohete.

COMANDANTE: El problema ahora de nosotros es coordinar con los angolanos las posiciones y segunda cosa, mientras partimos desde luego de que los angolanos cuando lean eso se den cuenta que eso es inadmisibile. Si no llegamos nosotros y se lo decimos. Toda la opinión que tenemos de ese documento hay que decirlo allí y que requiere una respuesta categórica y contundente. Entonces ahí es donde podemos decidir y ponernos de acuerdo, pero no deja de ser una obra de arte el que haya dos intervenciones y las dos digan... ahora, la nuestra debe caracterizarse por la energía con que se plantee. Quizás algunos de los razonamientos debemos hacerlos nosotros:

ALDANA: Los más fuertes.

COMANDANTE: Lo de Brazzaville, lo del apartheid, lo relacionado con Cuito Cuanavale.

Es decir, la parte que no se corresponde con la realidad objetiva.

RISQUET: Lo de la reconciliación es mejor que lo ataquen los angolanos.

COMANDANTE: ¿ustedes no tienen preocupación de que los angolanos vacilen....

RISQUET: Ya ellos presentaron una vez una cosa parecida, en el 85 y entonces hicimos una respuesta durísima. Dijimos que íbamos a contar el número de <sup>12.000</sup> tenían en las cárceles.

5302

... 21

RAUL: Lo que van a tratar después de esta reunión es tener otro topecito con los sudafricanos.

RISQUET: O los sudafricanos con ellos. Entonces era tan fuerte que Kito no se atrevió a leersele a los americanos, aunque no era contra los americanos, sino era para que se lo llevaran a los sudafricanos. Entonces en un receso se lo dio para que se lo leyera. Entonces se le hizo una carta a José Eduardo, en que le decía que yo creía que había causado tan profundo impacto en el americano cuando la iba leyendo, que él debía leerlo en Arusha, porque él iba para Arusha en una reunión de Jefes de Estado de la Línea del Frente. Entonces José Eduardo lo leyó en Arusha y por primera vez, se pararon los jefes de estado, Samora, Kaunda, a aplaudir, porque nunca se le había hablado en ese lenguaje a los sudafricanos. Y era en respuesta a una cosa como esta. En aquella ocasión se hablaba del número de rusos y de alemanes. Ahora, esta imbecilidad, porque por ejemplo, poner esto de los matrimonios es una cosa tan imbécil, tan de locos...

ALDANA: Una cosa a la que yo le concedo mucha importancia en esta circunstancia es a la reunión con los americanos, incluso para la continuidad es muy importante la reunión esta nuestra con los yanquis, para el razonamiento de todo esto y que no haya la más mínima duda por parte de ellos de cuál es la posición y la variante nuestra.

COMANDANTE: hay que decirles que hicimos un esfuerzo para que al fin y al cabo fuera en el marco de un país de Africa, que no quisimos poner más obstáculos.

... 22

ARBESU: Es importante entregarle a ellos el documento de nosotros también, porque desde el punto de vista de la negociación, como nosotros vamos a rechazarlo, impugnarlo completamente, lo que queda en la mesa otra vez es lo nuestro y por lo tanto los sudafricanos si quieren seguir negociando tienen que volver a comentar sobre lo que nosotros...

*SMW*  
 COMANDANTE: Aquí ellos se topan con dos cosas; en primer lugar con que los van a lastimar los yanquis y los intereses de Reagan y de esta Administración que quiere encontrar una solución antes de las elecciones y entonces aquí no va a haber solución antes de las elecciones. Ya no hay que hablar más del 29 de septiembre. Y en segundo lugar los sudafricanos se enfrentan, como analizábamos ayer, a la posibilidad de que los demócratas ganen las elecciones y de aquí a las elecciones faltan cuatro meses y medio nada más. Y de aquí a la toma de posesión faltan 7. Por eso yo decía que nosotros debemos estar preparados para esperar el tiempo que sea necesario, porque en definitiva el tiempo va a favor de nosotros. Ellos corren el riesgo adicional de que pierdan las elecciones los republicanos y que gane una administración que tenga una posición mucho más definida y mucho más dura en relación al Apartheid.

*SMW*  
 Entonces ellos van a chocar con dos cosas: chocan con los yanquis y el interés yanqui de que haya un arreglo pronto para poder echárselo en el bolsillo antes de las elecciones y están impacientes, una y segundo chocan con la posibilidad de que los demócratas ganen las elecciones.

Entonces la posición militar nuestra no se debilita en este período, sino se fortalece, con una serie de cosas que estamos haciendo *haciendo la terminación del acuerdo*

... 23

la construcción de refugios, la nueva pista que estamos construyendo y otros medios que estamos enviando para allá. En los próximos tres meses nuestra posición se fortalece y ellos tienen un hueso muy duro de roer allí, ellos no tienen forma de cambiar la situación militar que hay en el sur de Angola, no la tienen. Están expuestos, no pueden hacer aventuras, no se nos pueden meter por el medio porque los amenazamos por la retaguardia. No pueden iniciar otra guerra fuerte contra Cuito Cuanavale porque le metemos mano allí con los medios de que disponemos. Tenemos una serie de variantes para golpearlos. Ellos no tienen respuesta en el terreno militar, por la ubicación que tienen nuestras tropas y la forma que están, no sólo su fuerza, sino su ubicación.

Entonces podemos esperar, nosotros estamos en mejores condiciones de esperar. "Ese documento es de idiotas. Ellos no son inteligentes, ni en la guerra son inteligentes y lo demostraron en Cuito Cuanavale, lo demostraron en Mavinga, lo demostraron en distintos lugares, lo demostraron en la atorrancia de este Botha cuando se mete en el territorio angolano y lo declara públicamente. No han hecho más que cometer equivocaciones. En el terreno militar siempre se han mostrado débiles. Ahora sus aviones casi no cruzan la frontera, sus patrullas no se acercan por donde están nuestras tropas."

RAUL: Y son ladinos, todas las atenciones que le tenemos con el prisionero, los que llegaron los dejamos solos en el cuarto y escondido le dejaron un fajo de dólares que los tiene escondidos en un maletincito. Se lo estaba diciendo a Ulises ahorita que cuando se vayan a ir, con el pretexto de un registro que se le haga al prisionero entregarles el sobre con los dólares y decirles,



... 24

miren en un registro que se le hizo al prisionero....  
eso es violar las normas y devolvérselo en el aeropuerto.  
Son ladinos, después de todo el tratamiento que le  
estamos dando, que hasta los gastos de su estancia  
corre por nosotros....

COMANDANTE: ¿Cuánto dinero le dieron?

RAUL: No sé porque no se lo hemos contado. El tipo  
lo escondió, lo dejamos solos 50 minutos para que hablen  
y pidieron permiso para entregarle varias cosas, pero  
los dólares se los dieron escondidos y él los escondió.  
Eso lo tenemos hasta filmado. Son hijos de puta.

COMANDANTE: Hay que ver cuántos dólares le dieron.

Esto puede ser un poco de cosas de parientes, de los  
mismos parientes, incultura. ¿Cuánto dinero le habrán  
dado?

RAUL: Eso lo sabremos después, es un fajito de dólares.

COMANDANTE: A lo mejor lo que le dieron fueron 50 dólares.

RISQUET: Comandante, aquí tengo el documento contestando  
una cosa parecida en el año 85. Si quiere se lo leo,  
creo que hay muchas partes....

Aquí le decimos horrores.

COMANDANTE: El problema de nosotros es argumentar sin  
emplear adjetivos ni palabras ofensivas. Cosas objetivas:  
ha cambiado la correlación de fuerzas....

Lee lo que tú creas de más interés.

(Risquet lo lee)

... 25

COMANDANTE: Yo creo que quizás ahí lo más que tú puedas encontrar algún dato referido a algún documento, alguna fecha, pero creo que la situación ha cambiado tanto e incluso el tono este jurídico, moral, ético que debemos usarlo no es hoy nuestro argumento fundamental. Yo creo que nosotros tenemos el derecho de calificar de poco serio, de broma, de falta de respeto y de impugnárse-lo con eso y después hay que ir impugnando con otros argumentos que yo creo que habría que ver uno por uno. Lo del linkaje hay que volverlo a rechazar categóricamente. Hay que decir que el linkaje no lo aceptamos, que la plataforma nuestra es una contribución a la solución, a la política global, que en ningún momento tiene nada que ver con la 435, que no aceptamos el linkaje ni la equiparación en ningún sentido. Creo que aquí se pueden buscar algunos datos porque sirven de recordatorio. Hay que elaborar argumentos más a tono, más.

RISQUET: Aquí hay varios argumentos que se pueden usar poniéndolos a tono. Por ejemplo, mueve a risa, porque tan ridícula no puede mover a indignación la sugerencia que nuestro gobierno facilite una lista de todo el personal de la ONU y de la RDA...

COMANDANTE: Hay que decir que mueve a risa, sin añadir ridícula.

Además nosotros en aquel entonces nosotros no teníamos fuerzas, no teníamos nada, hacían lo que les daba la gana.

RISQUET: (continúa leyendo el documento del 84)

... 26

COMANDANTE: Ahí yo no entraría en los adjetivos.

Hay un cambio total en la situación, hasta de sicología.

Quiere decir que no se ajusta a la realidad, la época de las agresiones impunes, las masacres, ha pasado definitivamente y eso los sudafricanos lo saben. Hay que ser lo más concreto posible y si ustedes quieren poner cosas de literatura, déjenselo a M'Binda. La intervención nuestra debe ser lo menos literaria y los argumentos bien claros y sencillos.

ULISES: Yo no sé si sería conveniente entregar un nuevo documento.

RISQUET: A los americanos sí que son los mediadores.

ULISES: Ya el nuestro de Londres tenía esa posición.

RISQUET: No, no. En Londres la reunión fue...

ALDANA: Lo que decía Arbesú.

ULISES: Porque va a pasar lo mismo de ahora, para la otra tendríamos la misma situación de otro documento de ellos.

ARBESU: Irremisiblemente los angolanos tienen que tocar aquí en la intervención, tres cosas, porque están emplazados a que se pronuncien sobre ello. Esto termina con un emplazamiento al gobierno angolano a que se pronuncie sobre el párrafo 2 y el párrafo 2 es el que habla de la reconciliación nacional, habla de los cambios de la Resolución 435 y habla de la retirada....

COMANDANTE: Eso no quiere decir que nosotros algunas

... 27

de las cosas tocadas por M'Binda no las toquemos en nuestro discurso.

Es necesario apoyar algunas de las cosas y otras añadirlas. Puede añadir sobre algunos de los temas tocados por M'Binda, porque si no es muy difícil dividir, cada uno debe hacer una buena intervención, razonable y fuerte.

Yo creo que los angolanos deben hablar de todo lo que sea necesario y después nosotros añadimos. Hay algunas que les va a ser más difícil abordar a ellos como es la cuestión de Brazzaville. Hay otra sobre la que le va a ser difícil hablar con la autoridad que nosotros podemos hacerlo, que se acabaron las épocas de las invasiones impunes, aventuras impunes, de las matanzas y las masacres en Angola. Se acabó esa época para los sudafricanos. Las aventuras militares, las agresiones impunes y eso lo podemos decir con una autoridad del diablo. Todo ha cambiado en unos cuantos meses como consecuencia de la escalada sudafricana y de haber sobrepasado Sudáfrica más allá de ciertos límites, haberse excedido y todo ha cambiado. Y cuando decimos que todo ha cambiado estamos diciendo una verdad. Es más difícil para los angolanos hablar con esa autoridad con que nosotros podemos hacerlo.

No quiere esto decir que no nos refiramos a otros temas en nuestra intervención. Pueden ser dos intervenciones paralelas, no complementarias. Porque a mí me parece difícil, claro que abundar más en uno que otro tema, no quiere decir que nosotros no hablemos de la reconciliación y viceversa, si ellos no tocan lo del apartheid

... 28

lo metemos nosotros.

Si quieren hablar vamos a hablar y vamos a hablar del Apartheid, porque no hay solución mientras el racismo y el fascismo estén prevaleciendo en Sudáfrica. No hay solución mientras una concepción racista y fascista esté prevaleciendo en ese país. Si quieren hablar de esto, entonces ahí nos metemos nosotros y damos argumentos

Lo primero que tenemos que llegar a la conclusión de que no puede ser simplemente complementarias las intervenciones nuestras. Los temas que abordemos no deben ser excluyentes unos de otros.

*Fidel*  
Tenemos que procurar que M'Binda sea muy fuerte, pero  
debemos añadir. Si se habla de reconciliación como  
un requisito sine qua non, bueno, vamos a hablar del  
Apartheid y les preguntamos si están dispuestos a discutir  
aquí ese tema. Esa es la causa fundamental de las agresiones a Mozambique, al otro, al otro. A lo mejor el discurso lo publicamos también, quién quita. Vamos a usar argumentos fuertes, fuertes, sin insultos, sin decir el oprobioso régimen del Apartheid. Llamarlos racistas y fascistas, pero no uso oprobioso, no uso un adjetivo.

Es decir, cambiar la literatura por médula.

Y si se levantan, decir que lamentamos mucho que estos señores no hayan sido capaces de resistir un análisis objetivo y serio sobre este problema.

Si quieres puedes quitar lo de fascista, pero hay que mantener lo de racistas.

5802

Del linkaje hablamos nosotros; lo de Brazzaville, cuando argumentemos acerca de la mala fe, de la falta de seriedad

... 29

del engaño con que se organizó por parte de Sudáfrica la reunión. Se puede usar la ironía también, no solo el lenguaje enérgico y cuando se toque la cuestión de las mujeres y de los matrimonios, ahí se puede buscar alguna otra cosa para replicarle también asociándolo allá.

RISQUET: Yo creo que de acuerdo con esta idea de que no sean dos discursos complementarios, sino dos discursos paralelos, aunque en...

COMANDANTE EN JEFE: Dos discursos... no tienen que ser necesariamente dos discursos.

RISQUET: Como no son excluyentes, entonces nosotros estamos en condiciones ya aquí hoy de hacer el discurso nuestro. Llegamos a Angola, decimos, este va a ser el nuestro y que los angolanos hagan el suyo. Después de ver el de Angola y si hay alguna cosa que haya quedado muy floja..... Es decir que ya podemos hacerlo. Yo lo hago con la colaboración de los compañeros.

COMANDANTE: Sobre el camino hay la reunión primero con los yanquis....

RISQUET: Esto es una base.

COMANDANTE: Lo segundo es la actitud de los angolanos. Yo creo que tendríamos que ayudar a los angolanos a elaborar también su discurso. No sé si el discurso nuestro se pueda redactar aquí. De acuerdo a las ideas generales sí, pero allí después de discutir con los angolanos y ver todo este material en detalles, la traducción en inglés donde se perfilan más los puntos, porque aquí en el español hay una equivocación....

... 30

*Fidel*  
✓  
Nosotros no podemos aceptar nada en lo más mínimo que limite la soberanía de Angola, son pretensiones absurdas, inadmisibles, inaceptables.

Sudáfrica no está en situación de ponerse a situar condiciones.

Hay que rechazar la idea de todo el territorio angolano en lo más mínimo, los sudafricanos deben retirarse y ahí es donde debemos meter la indemnización y debemos procurar que M'Binda lo meta y entonces nosotros apoyamos el principio de la indemnización, vamos a hacerle una escalada, meterle la indemnización y convencer a los angolanos que la metan en el rechazo. Es decir, nos extraña mucho que aquí no se hable una palabra de indemnización después que la guerra ha costado tantos miles de vidas y tantos miles de millones.

(Lee la traducción de la propuesta sudafricana)

Sobre el inciso c): Creo que en esto está perfecto el párrafo este para entrar en la cosa del Apartheid y que éste es la causa de todos los conflictos y todos los problemas y agresiones.

(continúa la lectura)

Sobre el inciso d) : Aquí están ofreciendo.

(continúa lectura)

Sobre el inciso e) Están suponiendo un acuerdo en que dejen fuera a la SWAPO.

(continúa la lectura)

Sobre el inciso g) RISQUET: Y no ya con Namibia, sino que las tropas cubanas deben salir de Angola al mismo tiempo que las sudafricanas.

(continúa la lectura)

COMANDANTE: Sobre el primer párrafo de la Fase I, hay que decir que lo primero que *tiene que producirse es*

... 31

la retirada inmediata e incondicional de las partes del territorio angolano donde están presentes.

(continúa la lectura)

COMANDANTE: Esto ya no sólo es un linkaje con Namibia, sino un linkaje dentro de Angola.

(continua la lectura)

Finaliza la lectura del documento.

COMANDANTE: Ellos lo que en este documento se han ido un poco más allá del extremo. Incluso con palabras melosas, hay que tener en cuenta que con palabras melosas. El lenguaje no es prepotente, el lenguaje es meloso, ofreciendo paz, colaboración, garantías por aquí y por allá. El lenguaje es meloso, lo que en el fondo es inaceptable.

Esta es más o menos la variante que ayer pensábamos. La variante atorrante, un poquitico más atorrante, viéndolo en el marco del lenguaje. Con la cosa de la reconciliación rechazarla totalmente y con la cosa de los pedidos ridículos estos que están haciendo y entonces a partir de ahí, no ceder en este punto ni un mes.

Además tenemos que llevar esto a los gobiernos. Lo de ellos y lo de nosotros.

ARBESU: Comandante, yo creo que sería bueno pedirle a los sudafricanos que argumentaran por qué, incluso que explicaran cuáles son los cambios que ellos quieren hacerle a la 435. Porque yo estoy seguro que uno de los cambios es prolongar el período de la retirada.



... 32

El problema es que aquí al final ellos están haciendo una vinculación también entre el período que nos vamos nosotros y el período en que se retiran ellos. Y si ellos, pensando ya en la posibilidad de que más adelante, digamos dentro de 8 ó 10 meses ellos no pueden pedirnos a nosotros un calendario mayor que lo que ellos han aceptado teóricamente, aunque no sean las mismas condiciones, por supuesto de sincronización.

Lo que quiero decir es que sería bueno tratar de que ellos expliquen cuáles son los cambios, cuáles son los argumentos de ellos, pensando en función del calendario. Porque aquí de entrada ya hay 3 meses, ellos están partiendo de 3 meses, 6 semanas para una cosa y 6 semanas para otra, 3 meses para que empiecen a retirarse.

COMANDANTE: Retirada de Angola. Y nosotros debemos exigir la 435 como punto uno, lo que hicimos en Londres. Nosotros debemos seguir exigiendo las prioridades de

(CAMBIO DE CASSETTE)

COMANDANTE: La 435 como punto 1. Después el cese de la ayuda a la UNITA y después es que viene el calendario.

El calendario tiene que ser el resultado de la aplicación de la 435 y no al revés como lo ponen ellos.

5302

ARBESU: Correcto, pero lo que yo digo es que ellos lo expliquen, porque aquí por una parte ellos están hablando de 3 meses, por otra parte aquí también están hablando de una latitud a la cual se retiren las tropas cubanas, mientras se van para Cuba, un repliegue. Es decir, que ellos expliquen un poco esto primero y se les rechaza todo esto, pero tratar de ver más o menos

... 33

qué es lo que están planteando.

COMANDANTE: No me gustaría. Yo creo que hay que rechazar de primera mano la modificación. Que la 435 es inmodificable, yo no le doy chance ni de argumentar eso. Y digo categóricamente que es inadmisibile, que es intocable la 435. Y nosotros tenemos que defender eso, eso es un escudo muy fuerte, eso no se toca. Y no entrar ni siquiera a escuchar un argumento, que lo digan si quieren, pero para nosotros es intocable la 435.

MAZOLA: Yo creo que antes debiéramos irles adelantando a través de nuestro embajador a los angolanos algunas opiniones. Nosotros vamos a llegar allá el martes y creo que valdría la pena anticiparles algunas ideas, para cuando llegemos no tengamos que luchar muy fuerte contra algunos criterios que tengan elaborados ya.

COMANDANTE: En ese cable decirles que no es serio, que es una broma, que es inadmisibile.

RISQUET: Un primer comentario.

RAUL: Tirarles un anticipo.

COMANDANTE: Esto está hecho con lenguaje meloso. Ellos han hecho el documento con lenguaje meloso y voy a decir algo más, los sudafricanos a lo mejor creen que se la han comido con esto. Aceptan algunas cosas, pero aquí hay que ir al fondo. La posición esta leída aquí viene a ser la que ayer considerábamos como posición atorrante y requería una impugnación total.

... 34

Dicho en forma habilidosa. Me voy si se van los cubanos, la Resolución 435 la aplico si se modifica, que es en el sentido que dice Arbesú que quieren modificar la 435.

RISQUET: Yo creo que en la retirada más lenta y otra cosa, que las fuerzas de Namibia no sean desmanteladas, porque así es como ellos piensan mantener su...

COMANDANTE: Eso no altera la estrategia nuestra. Este documento requiere el rechazo enérgico y total, olvidándonos del alambicamiento, eso está dirigido a los angolanos. Es a veces hasta dulce con los angolanos. Por eso yo digo que ellos deben sentirse que se la han comido. Claro, lo único que hace esto impotable para los angolanos es la reconciliación.

Nosotros tenemos que meter el apartheid ahí.

Para que vean hasta los yanquis que puede ser que reivindicemos nuestra vieja consigna de linkaje con el apartheid. Que los problemas internos de Angola son problemas que conciernen exclusivamente al gobierno de Angola, a la soberanía de Angola y no pueden ser objeto de discusión.

Nuestra posición con la angolana debe estar muy coordinada, no debe ser contradictoria, pero no tiene que ser exactamente la misma. Entonces por eso yo digo que la táctica que procede es decir: esto no es serio, tirárselo a basura desde el primer momento y si los angolanos no lo hacen debemos hacerlo nosotros.

Y hay algo más. Si los angolanos salen con un discurso medio alambicado nuestro discurso tiene que ser, sin

.... 35

entrar en contradicción con los angolanos, pero mucho más claro, mucho más energético, mucho más fuerte.

Podemos decir que el documento está elaborado con lenguaje versallesco. Esto es como Brazzaville, fíjate que ya no piden nada de eso, lo de las garantías, eso puede salir en la conversación con los yanquis. Puede salir allí y hay que rechazarla.

Hay que decirle a los angolanos que hay que rechazar terminantemente todo linkaje entre tropas sudafricanas y cubanas. Rechazar terminantemente toda limitación de soberanía, todo compromiso que les de tranquilidad. No apartarnos un ápice y decirles a los angolanos que no es hora todavía de disminuir ni un mes, como ellos quieren, porque el sueño angolano es que nosotros nos quedemos allí. Si los sudafricanos les dicen, los dejamos a ustedes en paz, no ayudamos más a la UNITA y los cubanos si quiere que se queden y olvidense de la 435 (risas) nos pondrían a nosotros en un apuro.

Los angolanos tienen la preocupación de qué va a pasar cuando nos vayamos y muchos africanos dicen que las tropas cubanas son una fuerza de estabilidad, lo que pasa es que esa solución es la que no nos conviene a nosotros y no la aceptaríamos nunca.

Hay que procurar que los angolanos apoyen nuestro documento.

RISQUET: Yo creo que lo apoyarían.

COMANDANTE: Tendríamos que procurar que hagan un discurso energético, pero no lo van a hacer. A ellos los han tocado con el versallismo.

... 36

RISQUET: Los discursos de ellos casi siempre se los hemos hecho y ellos sólo han cambiado alguna palabrita.

COMANDANTE: El punto débil de los sudafricanos, a pesar de su lenguaje versallesco es lo de la reconciliación, por un lado, fíjate que el lenguaje no pretende ser arrogante, el lenguaje no es arrogante, lo que es arrogante es el fondo de las posiciones de ellos. Pero yo creo que es un intento de ellos de plantear algo para empezar a negociar. Leído el documento, no ya por párrafo aislado, sino el contexto del documento es un intento de ellos por empezar a negociar. Por eso yo te pregunté qué material tú habías leído y habías leído el otro, no este. En este se ve más que hay un intento sudafricano de empezar a negociar, con posiciones muy atorrantes que no son sostenibles y que requieren una impugnación total y decir que no es serio. Además, no perdemos nada con decir que no es serio.

Y siempre nosotros hablando detrás de los angolanos. Quiero añadir, pido la palabra y si se van que se vayan y nosotros decir, lamentamos mucho que los sudafricanos no hayan sido capaces de hacer un análisis objetivo.

Que vean firmeza, ellos deben ver por parte de nosotros que no hay la menor vacilación, deben verlo, que no les quede ninguna duda, para que la próxima vez vengan con posiciones negociadoras un poquito más cuerda, más racional. Además está redactado todo lo que proponen como si fuera una plataforma para la publicidad.

Por eso lo que hay que publicar las posiciones nuestras y estas.

... 37

Hay que entregarles copia de nuestro discurso y si es bueno el angolano también. Ustedes no saben cómo hasta última hora pueden haber cambios y modificaciones en el proyecto de intervención. Por otro lado a mí me parece un poco difícil nuestro sólo proyecto de intervención sin tener idea del proyecto angolano. Si van a hacer un proyecto yo empezaría por el angolano, hacer un proyecto de lo que deben responder los angolanos y entonces....

RISQUET: Sobre eso se puede trabajar.

COMANDANTE: yo a partir de eso preparo una respuesta angolana. No me meto ahí en lo de Brazzaville y quizás no me meto en analizar lo de la situación que ha cambiado.

Eso no lo pueden decir los angolanos, no tendría mucho sentido que lo dijeran ellos, eso tenemos que decirlo nosotros.

Enérgico y firme nuestro discurso, pero debemos procurar que sea enérgico y firme el angolano.

Creo que el angolano por versallesco que sea en el fondo tendrá que ser duro, porque no tiene nada de particular que el de nosotros sea duro sin ser versallesco.

RISQUET: yo creo que el de ellos puede ser duro, porque cuando empezamos las negociaciones con Crocker en julio del año pasado nosotros le hicimos el discurso. Fue un discurso durito y ellos lo aceptaron así. Crocker dijo, eso está muy bueno para la ONU, pero por qué no discutimos formalmente. Yo creo que ellos en esta situación ahora están en mejores condiciones de aceptarlo.

.... 38

porque han sido ofendidos, humillados y porque además son más fuertes.

(hablan a la vez)

COMANDANTE: No debe llevarnos a la conclusión de que no quieren negociar, quieren negociar los sudafricanos.

RAUL: Ahora no quieren.

COMANDANTE: No, no. Cuando uno lee el documento y se pone en la mentalidad de ellos, la forma en que está hecho nos da la impresión de que sí, que ellos creen que han hecho algo...

RAUL: Tiraron la maximalista.

COMANDANTE: Sí, yo creo que han tirado la maximalista. Que por eso....

RAUL: Pero ellos no se podían presentar con otra cosa después del seboruco que le hemos metido allá abajo. Eso lo analizan así todos los diplomáticos. Ellos están jodidos y nosotros dispuestos a mandar los calzoncillos para allá como dijimos el 15 de noviembre. Fíjate lo que le dicen al sueco, que han comprobado que los soviéticos no nos dan órdenes y tienen la aspiración que los soviéticos nos corten el suministro.

Nosotros tenemos que seguir hasta el final, como si aquí lo que queda es sólo la MTT.

Ulises se asusta, porque no le alcanzan los oficiales, pero bueno...

... 39

COMANDANTE: Y dentro de la atorrancia y la prepotencia de ellos un intento de negociar.

No se ve que han cerrado la posibilidad, al estilo de ellos.

RAUL: Jefe, aquí hay un factor que yo mencioné el otro día y no le seguimos dando calor y yo creo que este es el momento para estimularlo, que es lo siguiente: La SWAPO iba a montar una estación de radio en Luba, pero que llega hasta la Ciudad del Cabo, hablar en afrikander, en inglés y el cará. Yo creo que ahí tenemos que colarnos nosotros que tenemos poderosas plantas, aparte del plan yanqui y el plan titán y colarnos ahí y a través del ANC el bombardeo de propaganda. Porque empiezan a aparecer letreros en Sudáfrica de "CASTRO LIBERANOS", esa cosa de los estudiantes en Namibia es porque los soldados nuestros están en la frontera. Yo creo que ustedes mismos deben ver esta cuestión en Angola.

Esto es sin contar el plan ese que ustedes hablaron al principio.

(hablan a la vez)

ARBESU: Yo creo que los americanos van a decir que ellos creen que esta es la posición maximalista, pero que aquí hay cosas...

5302

COMANDANTE: Hay que decir que esto no es serio. Que nosotros como dijimos el primer día en Londres, estábamos dispuestos a trabajar seriamente, pero que no íbamos a admitir demandas absurdas, irracionales, que las íbamos a rechazar terminantemente. Aquí se ha dado el caso de aquel discursito que le dijimos a Crocker



... 40

en Londres.

Todo eso está aquí, el intento burdo y empezar a rechazar el linkaje, la modificación de la 435, empezar a rechazarlo todo aquí, pero empezar diciendo que esto no es serio, esto es una broma, esto es una falta de respeto.

Decir que esto es una continuación de lo que hicieron en Brazzaville, nos han hecho perder tanto tiempo (esto hay que decirlo también), que trataron de crear confusión internacional, pérdida de tiempo, todo eso hay que decirlo, que engañaron a los angolanos diciendo que iba a ser de expertos y entonces... Por eso a nosotros nos corresponde la táctica de rechazo total.

Allí debemos decir incluso, que nos habíamos preguntado si valía la pena venir.

Tenemos que hablar de forma que si se van que se vayan. Allí hay que discutir hasta con Crocker en voz alta, siento que el mediador interprete que esto es una ofensa.

Con los yanquis primero, pero después... Si surgieran incidentes por la dureza del discurso nuestro....

RAUL: Jefe, no debiéramos dejar que los yanquis se expresaran primero antes de nosotros tirar. Primero ellos y después....

RISQUET: Ellos lo van a hacer

RAUL: Pero antes de hablar nosotros.

COMANDANTE: tenemos que impugnar cuando ellos digan que eso es un intento. hay que decir que eso no es serio.

.... 41

Nuestro primer esfuerzo, es igual que la otra vez con los angolanos. La otra vez el discurso lo redactaron ellos.

RISQUET: Sí, el de ellos lo hicieron ellos y el de nosotros lo hicimos nosotros.

Porque no fueron discursos largos.

COMANDANTE: ¿Intentamos hacer el discurso o llevamos todas las ideas?

RISQUET: la otra vez nosotros íbamos a la reunión y no había ningún documento, fuimos a ver qué pasaba. Pero como ahora hay este documento, nosotros podemos hacer aquí inclusive los dos proyectos, como base, porque luego se pueden cambiar. Uno para los angolanos y otro para nosotros y entonces discutir ahí los puntos y después proponerles un texto. Eso lo hemos hecho siempre. Además cuando lo hacemos, lo hacemos discreto. Se lo damos a M'Binda.

COMANDANTE: ¿El nuestro se lo damos también?

RISQUET: Sí, para que ellos sepan.

Yo no creo que ellos impugnen ningún argumento nuestro.

Más bien siempre han aceptado los discursos que les hemos hecho, que les hemos preparado.

COMANDANTE: Sí, pero con respecto al nuestro, al que vamos a pronunciar nosotros.

RISQUET: Con respecto al nuestro si hay algún puntico que nosotros pensamos que ellos pudieran impugnarlo, esa parte se la quitamos y después se la ponemos.

... 42

COMANDANTE: No puede haber ningún discurso rígido.

RISQUET: El último que yo hice en Londres, que lo hice de madrugada, después lo consulté con los compañeros, Aldana me dio algunos consejos y los recorté un poco, pero como vino.....

RAUL: Ese es el primer consejo que hay que darle a Risquet en todas estas cosas: recortar la mitad de lo que escribe, para no agotar a los...

Le corté la inspiración.

RISQUET: Entonces yo me aparté del discurso e hice una intervención dando los argumentos fundamentales, pero en otro tono. Eso en cualquier momento hay que ajustarlo, pero bueno, había una base, la habíamos discutido y eso es un trabajo adelantado y además yo voy también más seguro. Si yo escribo una cosa, la veo con los compañeros, me dan consejo, entonces voy más seguro.

COMANDANTE: ¿Tú crees que da tiempo hacer un proyecto para los angolanos y además hacer un proyecto nuestro?

RISQUET: Sí, sí, perfectamente.

Nosotros nos vamos el lunes a las 2 de la tarde. Aquí el problema es racionalizar ideas, porque hay millones de argumentos.

COMANDANTE: Lo que está claro es la táctica que tenemos que seguir: impugnar ese discurso. Después vemos un adjetivo más o menos, pero tiene que ser duro en el fondo y en la forma no puede ser versallesco.

... 43

Nada de eso, esto es así y así, esto no es serio, esto no se corresponde, tal cosa, tal exigencia, lo del linkaje, lo de Brazzaville.

Que sea duro, firme y en la expresión clara y categórica. En la mentalidad de ellos a lo mejor creen que se la han comido con esto. Yo decía, han ofendido a los angolanos, pero en la forma los tratan con mucha cortesía.

Esto está un poco para la opinión pública.

RISQUET: pero después les dicen que tienen que empezar el proceso de reconciliación, no sólo tienen que hacerlo sino que en 6 semanas tienen que empezarlo.

ULISES: En Londres ellos hicieron un análisis de la plataforma nuestra y cuestionaron 16 aspectos de la plataforma. Sin embargo todos sus pronunciamientos los hicieron tratando de salvar las negociaciones. Nos cuestionaron el documento, sin duda, pero la forma en que ellos se proyectaron dieron pie a que continuaran las conversaciones. Nosotros tenemos que lograr que sea la posición dura y que también les de a ellos que cuestionamos esta posición y que deben buscar la otra que le entregamos. Es decir, no buscar una ruptura como usted dice.

RAUL: Seguramente Ulises tiene otro tope bilateral, además tiene que hablar con el General...

COMANDANTE: ¿Cuál va a ser la norma de conducta nueva en El Cairo?

Por eso queríamos ver primero todo este asunto. Hay

... 44

cosas que hay que rechazarlas. Lo que proponen no se ajusta a las realidades actuales.

Por eso la estrategia tiene que ser de ir al fondo, ser categóricos, tiene que ser firme, impugnar el documento de ellos es la táctica mejor. Entonces cuando ellos vengan con algo serio que se pueda empezar a discutir, entonces empezar a discutir. La intangibilidad de la 435, todas esas cosas nosotros debemos hablarlas de forma clara y categórica, a los yanquis también, lo que con los yanquis no vamos a usar la argumentación que vamos a usar. Quizás con los yanquis no convenga por ejemplo la argumentación de la situación real, con los yanquis tenemos que evitar que lo que digamos parezca una expresión de posición de fuerza. ¿Entiendes? Porque no conviene decirle a los yanquis que se acabaron las aventuras militares, eso conviene decírselo a los sudafricanos, pero diciéndoselo a ellos y no a los yanquis para que los yanquis no nos vean a nosotros en ningún momento con actitud prepotente, sino heridos, dolidos, amargados, que es un engaño, una falta de seriedad, una broma, que no es serio, sobre todo impugnar que no es serio aunque ellos digan...

Fidel

No todos los argumentos que vayamos a usar en la cuatripartita debemos usarlos con los yanquis. Recordarle lo que le dijimos la otra vez de que estábamos dispuestos a trabajar por una posición seria, pero chantaje, exigencias absurdas, demandas irracionales, las íbamos a rechazar categóricamente.

Estábamos esperando este documento porque creíamos que traía alguna voluntad sudafricana. Impugnarle eso. 5302  
Los yanquis tienen que ver una posición muy firme de parte nuestra, pero impugnarle totalmente el documento,

... 45

y con un lenguaje categórico y firme, que no sea versallesco y que no sea insultante.

Hay que ironizar algunas cosas como esa de los matrimonios. Entonces viene una cuestión importantísima: ¿Cuál va a ser la actitud nuestra con los norteamericanos? ...

RISQUET: Nosotros en el caso de Londres logramos alojarnos en casas de cubanos y ahorramos una gran cantidad de dinero. En El Cairo....

COMANDANTE: No nos ahorren en estas negociaciones demasiado dinero. Lo más caro es el avión.

RISQUET: En El Cairo no podemos hacerlo porque nada más viven 4 ó 5 cubanos.

COMANDANTE: ¿Se van a meter en un hotel?

RISQUET: Una parte. Entonces ellos dicen que van a disponer de un hotel zairota o egipcio donde se puedan alojar todas las delegaciones, pagándola y que también alquilan transporte pagándolo. Entonces pensamos que por lo menos podíamos poner 6 compañeros en el hotel que hablan inglés y que el hecho de hablar inglés les da una ventaja para hablar con los sudafricanos y hablar con los americanos en los pasillos, en los lobby, a pesar de que los que no hablamos inglés tengamos otros topes. Es el caso del compañero Arbesú, el caso de Morejón, el caso de Escartín, el caso de Mazola, Kautzman.

.5302.

Estos 6... ah, y Alcibiádes. Esos seis hablan inglés y son compañeros que están empapados de todos estos

...46

Bueno, esos seis deben tratar de tener topes con los americanos y con los sudafricanos.

COMANDANTE: Reunirnos con los americanos mejora nuestras relaciones, ahora, al reunirnos con los sudafricanos qué cara ponemos. ¿Qué les decimos cuando nos pregunten? ¿Qué les decimos si se ven antes? Yo creo que lo que hay que decirles es que es una broma y que no tiene nada de serio ese documento.

Eso es indigno de que se tome en serio, porque vamos al fondo, esto es como lo de Brazzaville, lo de Brazzaville le dijimos nosotros: esto es un disparate, esto es una porquería completa y los angolanos casi aplaudieron e hicieron una apología de la reunión de Brazzaville y por poco el comierda este, Van Dunen ha ofrecido hasta garantías de agua, electricidad y no sé cuántas cosas más. Nosotros vimos que en el fondo... y fuimos nosotros los que desde aquí le dijimos a José Eduardo que... y él terminó compartiendo el punto de vista.

Hay que decir que eso es arrogante, que es una broma, que no es serio, eso es lo que hay que decirle a todo el mundo allí si nos preguntan algo.

Sin entrar mucho en detalles.

(hablan a la vez)

RISQUET: Quizás con los sudafricanos debiéramos tratar de hurgar, que es posible que aflore, las contradicciones que ellos tienen internas....

... 47

RAUL: Es difícil que en la reunión colectiva.....

RISQUET: No, no. En los topes bilaterales.

COMANDANTE: A todo el mundo debemos decir que es inaceptable eso y que no hay arreglo ni solución sobre esa base. Ni pensarlo, es lo menos que podemos hacer nosotros después del colosal esfuerzo realizado. Cuando los yanquis vengan sobre garantías decir que eso es imposible, que eso tiene que ser el resultado de un acuerdo global. Porque ese fue el intento de Brazzaville. Ahora no vienen con esta, ahora vienen con otra. Entonces hay que rechazar esto como se rechazó lo de Brazaville. Esa es una de las cosas que tal vez plantean los yanquis, a lo mejor sí o a lo mejor no. A los yanquis hay que recordarle además lo que se les dijo.

Y que esto es una broma, que esto no es serio.

Porque los angolanos.... y en la medida que ellos no lo digan debemos decirlo nosotros, aunque yo pienso que ellos impugnen el fondo de esto. Si hablan de garantías decirles que no hay ninguna garantía. Si hablan con Ulises, con el otro, con el otro. Cualquier cosa relacionada con Brazaville, la conocida posición nuestra de que todo esto puede ser sólo como resultado de un acuerdo global. Pero ¿qué va a pasar allí? Es impredecible lo que va a pasar. Ahí a lo mejor hablan... una de las cosas que hay que decir en la reunión, acuerdate en el discurso que yo planteaba ayer, impugnar categóricamente lo que por ahí se ha dicho de que el movimiento nuestro es para presionar en las negociaciones. El movimiento ese es la respuesta adecuada a la escalada sudafricana, sin precedentes.



... 48

Sin precedentes en los últimos años. Esta es la respuesta.

RISQUET: Es más grande que la del 75 en hombres y armas.

COMANDANTE: Entonces en los topes bilaterales puede salir este problema. Esto no quita.... yo no sé lo que les pasa a ustedes, no los entendemos, nos parece que ustedes están apartados de la realidad. Ustedes fueron primero a Londres, llegaron allí, crearon un ambiente, después se fueron a Brazzaville a hacer esto y esto y retrasaron las negociaciones y ahora se presentan con este documento. No nos explicamos qué es lo que está pasando.

Están sentados en un polvorín. Y les volvemos a dar los consejos: ustedes debieran discutir con la SWAPO, ustedes debieran discutir con el ANC, ustedes debieran buscar una solución al problema de su país. Es irracional cuando se ha creado la posibilidad de una solución política satisfactoria, honrosa para ustedes, que puede haber camino de paz en el propio país, que puede abrir el camino para soluciones definitivas en la propia Sudáfrica si triunfa el principio de la negociación y no de la violencia. Esto no quita que nosotros también y de acuerdo con quien sea y como sea, le volvamos a repetir los consejos de la otra vez. Pero hay que decirles que esto no es serio. Hay que empezar a decirles que eso es una broma, una falta de respeto, un sabotaje a las negociaciones.

Que nos estuvimos preguntando si valía la pena venir, pero que vinimos para hablar con toda franqueza y discutir estas cosas. En las conversaciones con ellos creo que lo más esencial es transmitirles una señal de firmeza total y decisión total por parte nuestra.

... 49

File

92

Y con los yanquis tener cuidado que no parezca nuestro lenguaje prepotente, porque eso los lastima. Es con los yanquis que tenemos que procurar no parecer prepotentes. Con los sudafricanos no importa cómo lo interpreten. Pero hay que hablarles claro.

Y ahí que ellos saquen sus conclusiones, de todas maneras nosotros no vamos a descuidarnos un minuto.

Entonces allí acabaremos de dilucidar esta idea que ellos conservan la esperanza de la negociación.

✓

<sup>Los SAMs</sup>  
La apreciación que hacemos es que lo tratan de disimular bastante, pero quieren negociar. Hay que probar esto, hasta qué punto quieren negociar y qué problemas tienen.

Y nosotros no debemos cambiar nada de lo que acordamos la otra vez sobre cuáles serían los términos de las negociaciones.

Otro punto es tratar que los angolanos incluyan la indemnización, procurar que la incluyan. Esto es bueno porque lo mismo en forma de ideas, de conjunto de ideas para que ellos expongan que en forma de discurso redactado.

Quizás ustedes lleguen allí más bien con un conjunto de ideas, con tres, cuatro o cinco páginas de ideas, de argumentos que deben usar, de cosas que deben impugnar. Hay que ver si ellos dicen que no es serio, que no está a la altura de lo esperado. Nosotros debemos decir lo mismo pero en términos más fuertes.

Nosotros podemos expresar nuestro pleno apoyo a la intervención, pero queremos añadir. Y volver a pasarle por arriba. Y algunas cosas de las que ellos no van a tocar, porque ellos no pueden hablar el lenguaje que hablamos nosotros. Porque somos nosotros los que

... 50

podemos decir que se acabaron las agresiones impunes y las aventuras. Nosotros lo podemos decir con más propiedad, con más efecto allí.

Si ustedes quieren intentar... ¿Tú insistes en la idea...

ALDANA: yo creo que nosotros debiéramos intentar una variante para proponer a los angolanos.

COMANDANTE: ¿De discurso completo?

ALDANA: No es un discurso....

COMANDANTE: Yo creo que esto pudiera lastimarlos un poquito.

ALDANA: No tiene que ser la redacción final.

RISQUET: Siempre lo hemos hecho y ellos lo han agradecido.

ALDANA: Los conceptos.

COMANDANTE: Anjá, para que no parezca que le llevamos un discurso redactado porque eso es un poco pesado.

ALDANA: y a los efectos nuestro igual.

COMANDANTE: Aunque si ellos nos lo piden después....

Nosotros podemos antes de irse ustedes darle un pase a esas ideas.

RISQUET: Eso es lo que queremos. Ahora, eso después tenemos un margen de acción de acuerdo a las variables

... 51

A veces se presentan cosas inesperadas y entonces hay que variar las cosas.

COMANDANTE: ¿Cuándo llegan ustedes allí?

RISQUET: Llegamos el martes a las 9 AM.

RAUL: Hora local.

COMANDANTE: Tienen el miércoles 22 completo allí.

RISQUET: Completo

COMANDANTE: ¿Qué día parten para El Cairo?

RISQUET: El 23 por la mañana.

COMANDANTE: ¿Y a qué hora llegan?

RISQUET: A las 16:30.

COMANDANTE: ¿Cuándo se reúnen con los yanquis?

RISQUET: Como esto con los sudafricanos va a ser de poco tiempo, hay dos variantes con los yanquis. El 23 por la noche vamos a estar cansados, plantearles reunirnos el 24 temprano, porque además, la reunión con los yanquis no dura más de dos horas. Y empezar por la tardecita con los sudafricanos.

COMANDANTE: El 24 por la mañana después de haber dormido y por la tarde empezar con los sudafricanos.

Pueden estar el 24, 25, 26, ustedes deben ir preparados hasta para llegar a un arreglo allí, pero eso no llega a arreglo allí porque los sudafricanos no pueden.

... 52

RISQUET: No están preparados para eso.

COMANDANTE: Nosotros tenemos idea del arreglo y dispuestos a hacer bastante concesiones, porque a los yanquis le hemos hecho una importante, que no hacemos asunto nuestro .... Pero ayer decíamos lo siguiente: cuando fuimos a Londres partíamos de la hipótesis de que si se logran las condiciones: 435, un período de tiempo bastante aceptable, que fuera mucho menor que el que habíamos planteado, entonces no debíamos convertir eso en un problema. Pero ahora en vistas de la visita de Savimbi, debemos estimular a los angolanos de que en su bilateral con los yanquis insistan fuertemente en este punto, en la cuestión de la ayuda.

Ahora, fíjate cómo evolucionan las cosas. La posición primera de nosotros era que nos íbamos en dos partes, o mejor dicho, se iba la del sur y la del norte no se comprometía. Ahora todo se ha virado al revés, los sudafricanos quieren irse en dos partes. Irse primero de Angola y después de Namibia, por período indefinido de tiempo. Estoy pensando tal vez en 24 ó 30 meses, a lo mejor el mismo tiempo. Y por eso nosotros debemos defender que la 435 es intangible, intocable. Porque ahí es donde se establece el período que los sudafricanos están allí. Hay que decirles que eso no se puede discutir porque eso está en la 435. Eso lo debemos decir en el discurso también.

RISQUET: Eso lo dijimos en Londres.

5302

COMANDANTE: Porque ellos quisieran cambiar, porque ellos quisieran cambiar para poner una equiparación entre el tiempo que estemos en Angola después del acuerdo.

... 53

Otro punto importante, el punto número uno de estas reuniones tiene que seguir siendo la aplicación de la Resolución 435 y que sin la 435 no hay solución posible. 435 y cese de la injerencia y que después que hayamos discutido la 435 y estemos de acuerdo es la hora de discutir los calendarios.

Ahí hay que dejarlo bien claro. Porque quieren mezclar todo esto. Fíjate cómo han cambiado la cosa. Después que nosotros accedimos a la retirada total ahora los sudafricanos pretenden retirada parcial de Namibia. Tú cedes en un punto y ellos reclaman otro. Los angolanos cedieron con los yanquis y ya los yanquis no se conforman con eso, sino que quieren llevar a Savimbi allá. Estamos discutiendo con los yanquis la cuestión de Radio Martí y quieren poner Televisión Martí. Es así. Por eso ahora ya saltaron, me dijeron que hay una transmisión...

RAUL: ¿Públicamente lo dijeron?

ALDANA: Sí.

COMANDANTE: Pero lo de mañana va y fuerte, más fuerte que todos estos días.

ALDANA: Está previsto.

COMANDANTE: Cuando hemos aceptado el principio de la retirada total, cuando hemos aceptado retirar lo del apartheid han introducido la reconciliación. Por eso tenemos que retomar posiciones. Entonces también se puede decir, si Sudáfrica pretende ahora tiempo indefinido pudiéramos nosotros a la tesis de.... No se acepta,

... 54

Pero si pretende ahora, nosotros retiraremos entonces nuestra proposición de contribuir con la retirada y volveremos a las posiciones que teníamos en el 84 de que sólo se retiraría una parte de las tropas y no todas las tropas cubanas de Angola. Y volvemos y buscamos los argumentos.

Decirlo así, porque no se le puede aceptar la idea de que se queden un día más.

Abrantes, ¿cómo están las comunicaciones con El Cairo?

ABRANTES: No, bien, pero no tenemos automático.

COMANDANTE: No podemos llevar en el avión el automático?

RAUL: Estuvimos viendo eso y no hay tiempo, Jefe.

Con 3 clavistas se da abasto.

COMANDANTE: Con lo largo que escribe Risquet, de lo cual no protestamos en caso de estas negociaciones...

¿Y eso cuánto retrasa un mensaje?

¿Cuántas son las horas de diferencia?

\_\_\_\_\_ : 6 horas de diferencia.

COMANDANTE: La posibilidad nuestra de influir se van a disminuir.

RISQUET: Nosotros podemos hacer lo siguiente: Cuando se termine una sesión tiramos para acá lo de la sesión del mediodía, o sea, tirar varias veces al día.

... 55

COMANDANTE: Las consultas son difíciles, realmente.

(hablan de las horas de diferencia ....)

COMANDANTE: Porque pueden haber consultas también desde Angola.

RISQUET: tenemos que informarle a usted cómo nos va en la discusión con los angolanos.

COMAANTE: Pero está claro, que aparte de que nosotros tenemos que hacer el máximo por influir en los angolanos y no debemos dar allí una abierta impresión de desacuerdo, nosotros tenemos que transmitir nuestro mensaje.

ALDANA: Ellos van a estar duros, Comandante, por la experiencia de Brazzaville.

COMANDANTE: Porque a nosotros sí que no nos pueden decir los sudafricanos decir... porque le hacemos todas las preguntas de Cuito Cuanavale y de todo. Entonces allí sí que no aceptamos y decimos que garantías no puede haber y qué derecho tiene un país que se toma... Ayer estuvimos analizando los argumentos frente a cualquier intento de pedir agua y electricidad, de que no se va a avanzar hasta la frontera...

Pero la señal nuestra inequívoca debe ser la firmeza. Firmeza y energía.

Fidel

Decir las cosas claras allí, como gente que queremos una solución sobre bases racionales y serias, honorables hasta para Sudáfrica. Les conviene a ellos. ¿Van a vivir la tensión 7 meses? ¿Van a esperar que se acabe el gobierno de Reagan? ¿Van a tener que disgustarse



... 56

con Crocker y los yanquis; porque les quitan el caramelo de la boca. Se enfrentan a que ganen los demócratas. Menos de cuatro meses y medio a partir del 24, 4 meses y 12 días es lo que faltará para las elecciones a partir de esa fecha.

Y en este momento el cuadro pinta tétrico para Sudáfrica: rebelión allí dentro, grandes huelgas, broncas dentro de Sudáfrica, un peligro muy grande en la frontera, tienen que movilizar a los blancos, tienen que estar exponiendo a los blancos meses enteros. Y además de todo esto las elecciones. El panorama de ellos no es bueno.

Sin embargo cada día para nosotros es favorable. Puede ser que hasta los OSA K lleguen. Seremos más fuertes en armas antiaérea, seremos más fuertes en el arma aérea, tendremos mejores condiciones en los aeropuertos, tendremos mejores posiciones. Nos da tiempo a hacer un recuento de cuanto tanque tenemos en cada uno de los Grupos Tácticos.

La situación está a favor de nosotros en todo. A mí me parecía por la primera lectura aquí, viendo el fondo del problema que lo de ellos era de una atorrancia total por una cuestión de desesperación o de desconcierto interno o división, podrían estar sabotando las negociaciones.

Ahora es el momento nuestro de ponernos duros y que lo vean en los contactos individuales y en todo.

RAUL: Yo me estoy leyendo de nuevo lo del sueco; según el gobierno sueco, para el gobierno sudafricano comenzar en serio un proceso de negociaciones en estas circunstancias con los cubanos en la frontera amenazando el norte

... 57

de Namibia, sería un suicidio político total del gobierno ante los sectores ultraderechistas en Africa de Sur.

Parece que ellos quieren ganar un tiempito para mayo.

RAUL: no deja de ser cierto que el que se ponga a negociar ahí como está la cosa....

(hablan a la vez)

COMANDANTE: "La situación de ellos es muy jodida." Lo menos que va a haber es choque de exploraciones, lo menos y en cualquier momento sufren cualquier golpe porque nosotros no vamos a aceptar.... "Nosotros hemos creado las máximas y óptimas condiciones posibles para estar en condiciones de poder enfrentar cualquier aventura"

RAUL: En sectores del MINREX la esperanza es que los soviéticos nos detengan o nos corten los suministros.

COMANDANTE: No se olviden de la indemnización. Porque eso es una escalada, lo del apartheid también es una escalada. Si Sudáfrica plantea las cosas en estos términos tendremos que empezar a reconsiderar lo de la retirada total y volver a las posiciones que dijo Risquet. Se retiraría sólo una parte de las tropas. Las tropas se mantendrían indefinidamente.

Parece que toda esta situación de tensión solivianta las fuerzas internas.

RISQUET: Bueno, indudablemente hay una influencia directa.

530

COMANDANTE: Yo decía ayer que en todo caso el problema nuestro será la atención al hombre, las condiciones

... 58

de vida de nuestras tropas allí. Si hay que poner una  
fábrica de helado en Cahama la ponemos para llevarle  
helado Coppelia a nuestra gente, colchones, lo que  
haya que hacer por la gente nuestra. Que la gente nuestra  
no pase trabajo y estén en excelentes condiciones y  
cada día mejor entrenadas.

Las patrullas de ellos ya donde estamos nosotros no  
suben. Vamos a ver con este nuevo movimiento y esta  
gran concentración de fuerzas. Los aviones ya no cruzan  
la frontera. Ayer cruzaron por Nancoba dos aviones  
en un alarde, pero con cautela. Quizás algún tipo de  
incremento de patrullas lejos de donde estamos nosotros...

RAUL: Jefe, si preguntan a Ulises o a alguien, que  
tres aviones nuestros se colaron para allá ¿qué decimos?

COMANDANTE: Hay que decirles que es extraño que ellos  
que tantas veces han cruzado la frontera, ahora...

RAUL: Es decir, no negarlo ni que fueron equivocaciones.

COMANDANTE: ¿Y qué se sabe de la estación de radio  
de la SWAPO? ¿La trasladaron por fin para Luanda?

(hablan a la vez)

RAUL: Aquí tenemos un afrikander que creo que tiene  
buena voz además.

ALDANA: Es gago

RAUL: La SWAPO tiene que tener gente en el afrikander.  
Tenemos uno sólo y es gago.

...59

COMANDANTE: Y en la Juventud no habrá ninguno que hable afrikander y hable inglés.

¿Por qué no conseguimos alguno?

Ahora lo que debemos procurar es que los yanquis se encabronen con los sudafricanos. Decir, mire, complicaron todo, ya teníamos que habernos reunido hace mucho rato, ya teníamos el lugar, miren la maniobra que hicieron, los engaños y miren con lo que se aparecen ahora. Nosotros nos preguntamos si vale la pena viajar tan lejos para venir a discutir un documento como este.

Ellos nos deben ver muy categóricos. Nosotros debemos dejar que hable M'Binda, sobre todo con los americanos que hable M'Binda y nosotros complementemos. Es mucho más importante la reunión previa con los americanos.

Ellos se salieron con la suya. La complicación de Brazzaville la culpa la tiene José Eduardo. Pero bueno, el tiempo que perdimos por un lado lo ganamos por otro. Terminamos el aeropuerto, llegaron más cosas. Hoy estaba llegando otro Regimiento de Cuadrados. Dentro de 72 horas están instalados, tres grupos más. De modo que cada día que pase somos más fuertes.

Cualquier intento de garantías, nada. Si se les da la menor garantía, la más mínima esperanza no hay quién los vuelva a sentar a la mesa de negociaciones.